



EXPEDIENTE: JDC-SP-39/2021

Fecha de resolución: 01 de mayo de 2021.

**Traducción de la síntesis y puntos resolutivos,
a la lengua de la etnia Cucapah.**

“OCTAVO. Síntesis oficial de la sentencia JDC-SP-39/2021.

El ciudadano Alfonso Tambo Ceseña, Gobernador Tradicional de la Etnia Cucapah del Ejido Pozas de Arvizu, del municipio de San Luis Río Colorado, Sonora, dice que los cambios que el Congreso del Estado de Sonora le hizo a la ley electoral local el día veintinueve de mayo del año dos mil veinte, afectan los derechos de su comunidad ya que la autoridad no llevó a cabo la consulta que se debe hacer a la etnia; por este motivo pide que se invalide su acto. Traducción en lengua Cucapa.

“OCTAVO. Síntesis oficial de la sentencia JDC-SP-39/2021.

Misharey chapey kwapa powsas chapey mat pozas de arvizu, san Luis Río Colorado Sonora, Alfonso Tambo Ceseña.

Ña wi swap chakcam ñi put chapay lo pooks laj, congreso del estado de sonora ñi put chakcam, mat cam mil Juak srajuk Juak may srajuk Mac jumjumuk ñe ñasrey oom puyat ñiput limijan laj chapays Ipsucuwislaj ñi pum ña wi piñ chacamlaj at sucuap.

Este Tribunal no puede solucionar este problema, porque le corresponde a otra autoridad llamada Suprema Corte de Justicia de la Nación.

Ña wi kmley tribunal lo homlaj, suprema corte de justicia de la nación hoojmiuat.

El ciudadano representante de la etnia también reclama que la Presidenta del Instituto Estatal Electoral y de Participación Ciudadana de Sonora, le solicitó por escrito, para que, en su carácter de Gobernador Tradicional, y de acuerdo con los usos y costumbres de la etnia, nombre al regidor propietario o regidora propietaria y a su suplente para que los represente ante el Ayuntamiento del mencionado municipio. Pide que no tenga valor este escrito porque dice que se basa en una ley electoral local que es contraria a la Constitución debido a que se les afectan sus derechos político-electorales. Sobre este tema, el Tribunal sí puede decidir y al estudiarlo considera que el ciudadano representante de la etnia no tiene razón, porque el mencionado escrito se basa en una ley que cambió para reconocer el derecho de las mujeres y los hombres de las etnias de que se les nombre como regidores o regidoras étnicas, respetando el principio de paridad de género.

El cambio a los artículos 172 y 173 de la ley electoral local contiene un derecho reconocido por la Constitución mexicana que cumple con ese principio, porque dice que las etnias por medio de sus usos y costumbres elegirán representante ante el ayuntamiento municipal, sea hombre o mujer, y su suplente que deberá ser mujer. Este cambio no afecta los derechos políticos electorales de las y los integrantes de la etnia, por el contrario, beneficia a toda la comunidad. Por esta razón se confirma el escrito de la autoridad electoral.

Misharey chapey kwapa powsas mlaat ña wi swapit psucum ña wi chapey pashij swap ña wi pararj ñi puñ chapays swamlx oosj, instituto estatal electoral ooj luyum ña wi chapay oosj shamk oosj.

Ña wi piñ tribunal shawim ooj miuat ñipum misharey chapay powsas pit lowyamlaj .

Ña wi shacampiñ chapays ñishak ó apa chawim swap ñipararjat artículo 172 y 173 de la ley electoral local upit at shawim ñishak ó apat swap ña wi pararj, ña wi piñ has chapays ña wi pooksj ñipum srayut mojan.

PUNTOS RESOLUTIVOS

PRIMERO. Se **sobresee** el juicio ciudadano únicamente en cuanto al acto impugnado del Congreso del Estado de Sonora, relativo a la aprobación del Decreto No. 120 mediante el que se reformaron diversas disposiciones en materia de paridad de género y violencia política contra las mujeres en razón de género, de la Ley de Instituciones y Procedimientos Electorales para el Estado de Sonora.

JIPUK.- Ña wi mley congreso del estado de sonora, ña wi shacams ñishak pow ooksj shawim uñup swap pararj decreto No. 120.

SEGUNDO. Se declaran **infundados** los agravios hechos valer por el recurrente, en términos del considerando séptimo.

JUAK.- ña wi luyum laj ña wi haspiñ, pjkey ñiyek.

TERCERO. Se **confirma**, en lo que fue materia de impugnación, el oficio número IEE/PRESI-0459/2021 suscrito por la Consejera Presidenta del IEEyPC, para los efectos expuestos en el considerando noveno.

JMUK.- Ña wi haspiñ mijan srayuj oficio número IEE/PRESI-0459/2021.

CUARTO. Se ordena a la Secretaría General de este Tribunal, realice las gestiones necesarias para la traducción de la síntesis oficial de esta sentencia, así como de los puntos resolutivos, a la lengua de la Etnia Cucapah.

SPAP.- Ña wi haspiñ kuñas chapey kwapa ñiye ak awñurj.

QUINTO. Se ordena notificar y publicar la síntesis oficial de la sentencia en español y, en su oportunidad, su traducción, así como de los puntos resolutivos, de conformidad con lo establecido en el considerando noveno.”

SRAP.- Ña wi haspiñ jiyukuk cuñapsj ñamac ñi mijan kwapa awñursj, ña wi aspiñ jumjumuk ñiyat.